

**“PREMIO / PREMI  
GJISO FIOR”**

CONCORSO INTERNAZIONALE DI POESIA IN LINGUA FRIULANA  
CONCORS INTERNAZIONÂL DI POESIE IN LENGHE FURLANE  
edizione / edizion XIII 2024

**FINALITA’**

Il Comune di Verzegnis indice la XIII edizione del “Premio Gjiso Fior - Concorso internazionale di poesia in lingua friulana”. L’iniziativa rende omaggio al poeta carnico, fortemente legato a Verzegnis, suo paese natio, promuovendo la produzione poetica in lingua friulana nella contemporaneità e proponendosi di valorizzare le varianti locali del friulano.

Il concorso, a cadenza biennale, è organizzato dal Comune di Verzegnis in collaborazione con l’ARLeF - Agenzia Regionale per la lingua friulana, la Società Filologica Friulana, Ente Friuli nel Mondo e il Circolo Culturale “Pio Frezza” di Verzegnis.

**Art.1  
SEZIONI DI PARTECIPAZIONE**

Il concorso si compone di due sezioni di partecipazione:

**Sezione Autori**

aperta ad autrici ed autori aventi la maggiore età (18 anni) al momento della partecipazione.

**Sezione Scuola Primaria**

aperta alle alunne e agli alunni della Scuola Primaria del territorio friulanofono.

**Art. 2  
ELABORATI**

**SEZIONE AUTORI**

Possono essere presentate fino a un massimo di tre poesie in lingua friulana, di cui almeno una inerente la poetica di Gjiso Fior, ovvero dedicata al tema “il susseguirsi delle stagioni”.

Le altre poesie si intendono a tema libero.

Le poesie dovranno essere redatte in lingua friulana, comune o in qualsiasi delle sue varianti, secondo le norme della Grafia Ufficiale.

Tutti i componimenti dovranno essere inediti e mai presentati ad altro concorso.

La lunghezza complessiva dei componimenti presentati non dovrà risultare superiore a 120 versi.

**SEZIONE SCUOLA PRIMARIA**

Sono previste due categorie di partecipazione.

È possibile presentare le opere in forma individuale (singolo alunno) o collettiva (classe).

**Categoria “Dipingi la Poesia” – aperta alle classi 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup>**

Realizzazione di un disegno ispirato alla poesia di Gjiso Fior dal titolo “Il most”.

Gli elaborati potranno essere realizzati in diversi materiali (carta, cartoncino, etc.) e utilizzando qualsiasi tecnica (matita, pastello, tempera, collage, etc.).

Eventuali testi inseriti negli elaborati dovranno essere redatti in lingua friulana, secondo la Grafia Ufficiale.

Saranno premiate la creatività, l'originalità e l'aspetto linguistico.

**Categoria “Poesia” – aperta alle classi 3<sup>a</sup>, 4<sup>a</sup> e 5<sup>a</sup>**

Produzione di un componimento poetico in lingua friulana a tema libero.

Il componimento dovrà essere inedito e mai presentato ad altro concorso. Andrà redatto in lingua friulana secondo la Grafia Ufficiale.

Saranno premiate la creatività, l'inventiva e le competenze linguistiche.

**FINALITÂTS**

Il Comun di Verzegnis al bandis la edizion XIII dal “Premi Gjiso Fior - Concors internazionâl di poesie in lenghe furlane”. La iniziative e vûl onorâ il poete cjargnel, une vore leât a Verzegnis, so paîs di nassite, promovint la produzion poetiche in lenghe furlane intal mont contemporani cun chê di valorizâ lis variantis locâls de lenghe furlane.

Il concors al è bienâl e inmaneât dal Comun di Verzegnis cu la colaborazion de ARLeF - Agjenzie regionâl pe lenghe furlane, de Societât Filologjiche Furlane, dal Ent Friûl intal Mont e dal Circul Culturâl “Pio Frezza” di Verzegnis.

**Art. 1  
SEZIONS DI PARTECIPAZION**

Il concors al à dôs sezions di partecipazion:

**Sezion Autôrs**

Vierte a autoris e autôrs che tal moment de partecipazion a son maiôrs di età (18 agns).

**Sezion Scuele Primarie**

Vierte aes arlevis e ai arlêfs de Scuele Primarie dal teritori furlanofon.

**Art. 2  
I LAVÔRS**

**SEZION AUTÔRS**

Si puedin presentâ massim trê poesiis in lenghe furlane: almancul une e à di vê tant che teme la poetiche di Gjiso Fior e e à di jessi dedicate a “il dâsi la volte des stagions”.

Chês altris poesiis a puedin jessi a teme libar.

Lis poesiis a varan di jessi scritis par furlan, standard o in cualsisedi des sôs variantis locâls, daûr des normis de Grafie Uficiâl.

Ducj i componiments a varan di jessi ineditis e mai presentâts in altris concors.

La lungjece totâl dai componiments presentâts no varà di vê plui di 120 viers.

**SEZION SCUELE PRIMARIE**

A son dôs categoriis di partecipazion.

Al è pussibil presentâ lis oparis in forme individuâl (un arlêf singul) o coletive (classe).

**Categorie “Piture la Poesie” – vierte aes classis 1<sup>e</sup> e 2<sup>e</sup>**

Realizâ un dissen ispirât ae poesie “Il most” di Gjiso Fior.

I lavôrs a podaran jessi fats cun materiâi diviers (cjarte, cartoncin, e vie indenant) e doprant cualsisedi tecniche (lapis, pastel, tempere, collage, e vie indenant).

Tal câs di tescj inserîts tai dissens, chescj a varan di jessi scrits par furlan, daûr de Grafie Uficiâl.

A saran premiâts la creativât, la originalitât e l'aspiet linguistic.

**Categorie “Poesie” – vierte aes classis 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> e 5<sup>e</sup>**

Prodi un componiment poetic in lenghe furlane cun teme libar.

Il componiment al varà di jessi inedit e mai presentât in altris concors. Al varà di jessi scrit par furlan, daûr de Grafie Uficiâl.

A saran premiadis la creativât, la inventive e lis competencis linguisticis.

Le scuole partecipanti potranno avvalersi della consulenza linguistica dell'ARLeF attraverso lo Sportello regionale per la lingua friulana (e-mail: scuele@sportelfurlan.eu).

**Art.3  
MODALITÀ E TERMINE DI PARTECIPAZIONE**

Sia per la Sezione Autori che per la Sezione Scuola Primaria, i comпонimenti poetici dovranno essere scritti con p.c. o dattiloscritti.

Gli elaborati in concorso dovranno essere inseriti all'interno di un plico. Insieme agli elaborati (nota bene: per entrambe le sezioni, le poesie andranno inserite in nr 6 copie), nel plico andrà inserita una busta chiusa contenente il modulo di iscrizione allegato al presente Regolamento, debitamente compilato (inserire l'allegato 1 se ci si partecipa alla sezione "Autori"; inserire l'allegato 2 se si partecipa alla sezione "Scuola Primaria"), che non permetta l'identificazione del partecipante. All'esterno di tale busta andrà riportata la sezione a cui si partecipa: "Sezione Autori" o "Sezione Scuola Primaria".

Il plico così composto dovrà riportare al suo esterno: l'indirizzo del destinatario, ovvero Comune di Verzegnis e l'indicazione della Sezione a cui si partecipa (Sezione "Autori" o Sezione "Scuola Primaria").

Le domande di partecipazione al concorso in oggetto saranno individuate dal numero del protocollo comunale assegnato.

Il plico dovrà essere recapitato **o spedito tramite raccomandata A.R. entro e non oltre il 28 giugno 2024** (farà fede il timbro postale) al seguente indirizzo:  
"Segreteria del "Premio Gjiso Fior - Concorso internazionale di poesia in lingua friulana"  
Comune di Verzegnis, via Udine 2, 33020 VERZEGNIS (UD)".

Il recapito del plico di cui sopra rimane ad esclusivo rischio del mittente qualora, per qualsiasi motivo, non giungesse a destinazione nel termine stabilito. Non si darà corso all'apertura del plico che risulti pervenuto in modo non conforme a quanto indicato dal presente bando.  
Non sarà ammesso al concorso, inoltre, alcun lavoro pervenuto o spedito dopo il termine del 28 giugno 2024, anche se sostitutivo rispetto ad altri precedenti lavori recapitati nei termini.

**Art. 4  
GIURIA**

La Giuria della XIII edizione del "Premio Gjiso Fior - Concorso internazionale di poesia in lingua friulana" sarà nominata dalla Giunta comunale di Verzegnis.

La Giuria selezionerà, a suo insindacabile giudizio, il miglior lavoro per ciascuna sezione/categoria del Premio.

La Giuria si riserva, per ciascuna delle sezioni/categorie del concorso, l'assegnazione di una eventuale menzione speciale ad altri lavori ritenuti meritevoli.

**Art. 5  
VALUTAZIONE DEGLI ELABORATI**

Gli elaborati saranno valutati sulla base dei seguenti criteri: originalità, coerenza con le tematiche e le finalità previste dal Regolamento; corretto uso della lingua friulana secondo la Grafia Ufficiale.

Per gli elaborati partecipanti alla categoria "Disegna la poesia" saranno premiate la creatività, l'originalità e l'aspetto linguistico.

**Art. 6  
PREMI**

Verranno assegnati i seguenti premi al lordo delle imposte di legge:

**Sezione Autori:**

Lis scuelis che a partecipin a podaran domandâ la consulence linguistiche de ARLeF midiant dal Sportel regionâl pe lenghe furlane (pueste eletroniche: scuele@sportelfurlan.eu).

**Art. 3  
MODALITÂTS E TIERMIN DI PARTECIPAZION**

Sedi pe Sezion Autôrs che pe Sezion Scuele Primarie, i componiments poetics a varan di jessi scrits cul computer o datiloscrits.

Lis oparis in concurs a àn di jessi metudis dentri di une buste. Adun cu lis oparis (note ben: par dutis dôs lis seziions, lis poesiis a àn di jessi furnidis in 6 copiis), si à di inserî une altre buste sierade cul modul di iscrizion - che al è in zonte a chest Regolament – compilât in dutis lis sôs parts (meti la zonte 1 se si partecipe ae sezion "Autôrs"; meti la zonte 2 se si partecipe ae sezion "Scuele Primarie"), di mût che no si puedi ricognossi il concorint. Fûr di cheste buste si à di segnâ la sezion che si vûl partecipâ: "Sezion Autôrs" o pûr "Sezion Scuele Primarie".

La buste plui grande e varâ di ripuartâ par difûr: la direzion dal destinatari, ven a stâi il Comun di Verzegnis, e la Sezion che si partecipe (Sezion "Autôrs" o Sezion "Scuele Primarie").

Lis domandis di partecipazion al concurs a saran individuadis midiant dal numar di protocol comunâl assegnât.

La buste e varâ di jessi recapitade o **mandade par pueste racomandade cun avîs di ricevude dentri dai 28 di Jugn dal 2024** (al fararà fede il timbri postâl) a cheste direzion:  
"Segreteria del "Premio Gjiso Fior - Concorso internazionale di poesia in lingua friulana"  
Comune di Verzegnis, via Udine 2, 33020 VERZEGNIS (UD)".

La consegne de buste e je di responsabilitât esclusive dal mitent tal câs che, par cualsisedi motîf, no rivàs a destinazion dentri de scjadince. No si vierzaran lis bustis che a rivaran cun modalitâts diferentis di chês indicadis in chest bant.  
Cun di plui, nol sarà acetât al concurs nissun lavôr rivât o mandât par pueste dopo dai 28 di Jugn dal 2024, ancje se sostitufî di lavôrs precedents recapitâts dentri de scjadince.

**Art. 4  
JURIE**

La Jurie de edizion XIII dal "Premi Gjiso Fior - Concors internazionâl di poesie in lenghe furlane" e sarà nomenade de Zonte comunâl di Verzegnis.

La Jurie e sielzarà, a so judizi insindicabil, il miôr lavôr par ogni sezion/categorie dal Premi.

La Jurie si riserve, par ognidune des seziions/categoriis dal concurs, di assegnâ une eventûâl menzon speciâl a altris lavôrs che a saran calculâts meritevui.

**Art. 5  
VALUTAZION DAI LAVÔRS**

Lis oparis a saran valutadis su la fonde di chescj criteris: origjinalitât, coerence cu lis tematichis e cui fins previodûts dal Regolament; ûs coret de lenghe furlane daûr de Grafie Uficiâl.

Pes oparis che a partecipin ae categorie "Dissegne la poesia" a saran premiâts la creativitât, la origjinalitât e l'aspîet linguistic.

**Art. 6  
PREMIS**

I premis, al sporc des impuestis di leç, a saran chescj:

**Sezion Autôrs**

1° classificato: € 300,00  
2° classificato: € 200,00  
3° classificato: € 100,00

*Al 1° classificato sarà inoltre consegnata un'opera pittorica e/o scultorea*

#### **Sezione Scuola Primaria:**

##### Categoria "Dipingi la Poesia"

Il disegno vincitore diverrà il soggetto dell'invito e della locandina della successiva edizione del "Premio Gjiso Fior".

##### Categoria "Poesia"

1° classificato: buono valore di € 100,00  
2° classificato: buono valore di € 75,00  
3° classificato: buono valore di € 50,00

Ogni premio sarà assegnato alla Scuola a cui appartiene la classe o l'alunno vincitore e si intende per l'acquisto di beni per la didattica e l'insegnamento. Il premio verrà liquidato alla Scuola a cui appartiene la classe o l'alunno a fronte della presentazione di uno o più scontrini o analoghi documenti fiscali rilasciati dall'attività commerciale fornitrice dei beni.

Quale riconoscimento di partecipazione al "Premio Gjiso Fior - Concorso internazionale di poesia in lingua friulana", l'ARLeF omaggerà le classi con materiale didattico in lingua friulana. Indipendentemente dal numero di elaborati presentati da una classe, questa riceverà un solo omaggio.

A tutte le classi che concorrono al Premio sarà rilasciato un attestato di partecipazione.

#### **Art. 7 CERIMONIA DI PREMIAZIONE**

L'esito del "Premio Gjiso Fior - Concorso internazionale di poesia in lingua friulana" sarà reso noto durante la Cerimonia ufficiale di premiazione, prevista indicativamente nel mese di Novembre 2024, presso il Municipio di Verzegnis.

Tutti i partecipanti sono fin d'ora invitati a presenziare alla cerimonia di premiazione.

#### **Art. 8 DIRITTI D'AUTORE E ACCETTAZIONE REGOLAMENTO**

Con la partecipazione al concorso ogni Autore acconsente alla divulgazione delle proprie opere da parte degli organizzatori (in forma di pubblicazione cartacea e/o divulgazione sul web e sui social), senza avere nulla a che pretendere e rinunciando a qualsiasi pretesa economica. L'Autore conserverà comunque la paternità dell'opera.

In caso di pubblicazione/divulgazione, l'Amministrazione comunale si riserva la facoltà di apportare eventuali correzioni di carattere ortografico, qualora necessario per il rispetto della Grafia Ufficiale.

Ogni Autore, per il fatto stesso di partecipare al Premio, dichiara la paternità e la proprietà intellettuale e creativa delle opere inviate; dichiara altresì, di averne la piena disponibilità e che l'opera non è sottoposta ad alcun vincolo editoriale.

Gli elaborati inviati per il concorso non saranno restituiti.

La partecipazione al "Premio Gjiso Fior - Concorso internazionale di poesia in lingua friulana" comporta la piena accettazione delle norme previste dal presente Regolamento.

#### **Art. 9 NORME FINALI**

Il presente Regolamento, i relativi moduli di iscrizione e alcuni riferimenti bibliografici sono disponibili sui siti:

[www.comune.verzegnis.ud.it](http://www.comune.verzegnis.ud.it) - [www.arlef.it](http://www.arlef.it) - [www.filologicafriulana.it](http://www.filologicafriulana.it) - [www.friulinelmondo.com](http://www.friulinelmondo.com)

1° classificat: € 300,00  
2° classificat: € 200,00  
3° classificat: € 100,00

*Il 1° classificat al vinçarà ancje une opare di piture e/o di sculture.*

#### **Sezion Scuele Primarie**

##### Categorie "Piture la Poesie"

Il dissen che al vinçarà al sarà doprât tant che sogjet tal invît e te locandine de prossime edizion dal "Premi Gjiso Fior".

##### Categorie "Poesie"

1° classificat: un bon cuntun valôr di € 100,00  
2° classificat: un bon cuntun valôr di € 75,00  
3° classificat: un bon cuntun valôr di € 50,00

Ogni premi si assegnarà ae Scuele de classe o dal arlêf vincidôr par comprâ materiâl pe didattiche e pal insegnament. Il premi al sarà licuidât ae Scuele de classe o dal arlêf dopo de presentazion di un o di plui scontrins, o documents fiscâi simii, dâts fûr de ativitât comerciâl che e furnis i bens.

Tant che ricognossiment di partecipazion al "Premi Gjiso Fior - Concors internazionâl di poesie in lenghe furlane", la ARLeF e regalarà aes classis materiâl didatic in lenghe furlane. Cence tignî cont dal numar des oparis presentadis, si consegnarà dome un omaç par classe.

Ogni classe che e à partecipât al premi e varà un atestât di partecipazion.

#### **Art. 7 CERIMONIE DI PREMIAZION**

Il risultât dal "Premi Gjiso Fior - Concors internazionâl di poesie in lenghe furlane" al sarà comunicât vie pe Cerimonie uficiâl di premiazion, che si fasarà in maniere indicative intal mêis di Novembar dal 2024, tal Municipi di Verzegnis.

Ducj i partecipants a son invidâts za di cumò a partecipâ ae cerimonie di premiazion.

#### **Art. 8 DIRITS DI AUTÔR E E ACETAZION DAL REGOLAMENTO**

Partecipant al concurs, ogni Autôr al permet ai organizadôrs di pandi lis sôs oparis (in forme di publicazion su cjarte e/o midiant dal web e dai socials), cence par chest vè nuie di pretindi, e rinunziant a cualsisedi rivendicazion economiche.

Dut câs, la paternitât de opare e restarà dal Autôr.

In câs di publicazion/divulgazion, la Aministrazion comunâl si riserve la facultât di intervignî cun corezions ortografichis, tal câs che al coventi par rispjetâ la Grafie Uficiâl.

Ogni Autôr, pal fat stes di partecipâ al Premi, al declare la paternitât e la proprietât inteletuâl e creative des oparis che al à mandadis; cun di plui, al declare di vè la lôr plene disponibilitât e che la opare no je sometude a nissun vinculo editoriâl.

Lis oparis mandadis pal concurs no si tornin indaûr.

Concorint al "Premi Gjiso Fior - Concors internazionâl di poesie in lenghe furlane", si acetin ad implen lis normis previodudis di chest Regolamento.

#### **Art. 9 NORMIS FINÂLS**

Chest regolament, i modui di iscrizion e cualchi riferiment bibliografic a son disponibii sui sîts:

[www.comune.verzegnis.ud.it](http://www.comune.verzegnis.ud.it) - [www.arlef.it](http://www.arlef.it) - [www.filologicafriulana.it](http://www.filologicafriulana.it) - [www.friulinelmondo.com](http://www.friulinelmondo.com)

Cun di plui, sul sît [www.arlef.it](http://www.arlef.it) a son a disponibilis lis informazions sui

Inoltre, sul sito [www.arlef.it](http://www.arlef.it) sono disponibili le informazioni sugli strumenti informatici per la lingua friulana (GDBtf, correttore ortografico, tastiera friulana), utili per il suo corretto utilizzo secondo la Grafia Ufficiale.

#### **Informativa trattamento dati personali**

-Ai sensi dell'art. 13 e 14 del Reg. 679/16, si informa che il Titolare del trattamento è:

COMUNE DI VERZEGNIS con sede in Verzegnis – Via Udine, 2 - Telefono: 0433 2713.

email: [segreteria@comune.verzegnis.ud.it](mailto:segreteria@comune.verzegnis.ud.it)

Pec: [comune.verzegnis@certgov.fvg.it](mailto:comune.verzegnis@certgov.fvg.it). Si informa altresì che i dati personali forniti nel contesto del Progetto ed in particolare testo e immagine, presenti nell'Opera trasmessa, saranno trattati mediante strumenti elettronici o cartacei, per realizzare il Progetto e per le ulteriori finalità connesse (ad es. gestione amministrativa, valutazione, premiazione ecc.). La base giuridica del trattamento è costituita dall'art. 6 par. 1 lett. B e C del Reg. 679/16 (trattamento necessario all'esecuzione di un contratto di cui l'interessato è parte o all'esecuzione di misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso). Il conferimento dei dati è obbligatorio. I dati, il testo e l'immagine potranno essere trattati dagli addetti del Titolare, Servizio tesoreria Agenzia Entrate, altri soggetti coinvolti nella realizzazione e diffusione del progetto e dell'Opera. Saranno effettuate delle riprese audio video dell'evento; il materiale potrà essere successivamente diffuso via Internet, tramite social network o su altri media. I dati personali, il testo e l'immagine contenuti nell'Opera saranno archiviati per la durata di anni 10, poi saranno cancellati dai sistemi informatici del Titolare. In ogni momento potrà esercitare i diritti previsti dagli artt. 15 e ss del Reg. 679/16 contattando il Titolare del trattamento. Ogni ulteriore informazione sull'esercizio dei diritti, sui dati di contatto del Responsabile Protezione Dati (DPO) e sul trattamento dei Suoi dati personali, sono disponibili contattando gli uffici amministrativi o sul sito web.

imprescj informatics pe lenghe furlane (GDBtf, coretôr ortografic, tastiere furlane), bogns pal doprâle in maniere corete daûr de Grafie Uficiâl.

#### **Informative sul trattamento dei dati personali**

-Daûr dai articui 13 e 14 dal Reg. 679/16, si informe che il Titulâr dal tratament al è:

COMUN DI VERZEGNIS, cun sede a Verzegnis – Vie Udine, 2 - Telefon: 0433 2713.

email: [segreteria@comune.verzegnis.ud.it](mailto:segreteria@comune.verzegnis.ud.it)

Pec: [comune.verzegnis@certgov.fvg.it](mailto:comune.verzegnis@certgov.fvg.it). Cun di plui, si informe che i dâts personâi furnîts pal Progjet, massime il test e lis imagjins che a son te Opare che e je stade mandade, a saran tratâts cun imprescj eletronics o di cjarte, par podê realizâ il Progjet e par dutis chês altris finalitâts colegadis (par esempi la gjestion aministrative, la valutazion, la premiazion, e v.i.). La fonde juridiche dal tratament e je l'articul 6, paragraf 1, letaris B e C dal Reg. 679/16 (tratament necessari pe esecuzion di un contrat dulà che l'interessât al è part o pe esecuzion di misuris precontratuâls cjapadis sù daûr domande dal stes). Furnî i dâts al è un oblic. I dâts, il test e la imagjin a podaran jessi tratâts dai impleâts dal Titulâr, dal Servizi tesorarie Agenzie des Jentradis, di altris sogjets cjapâts dentri par realizâ e difondi il progjet e la Opare. Si fasaran regjistracions audio e video dal event; dopo, il materiâl al podarà jessi difondût par Internet, tai social network o su altris media. I dâts personâi, il test e la imagjin che a son te Opare a saran archiviâts par 10 agns, po dopo a saran cancelâts dai imprescj informatics dal Titulâr. In cualsei moment si podaran esercitâ i dirits daûr dai articui 15 e seguitîfs dal Reg. 679/16 fevelant cul Titulâr dal tratament. I uficis aministratîfs a son a disposizion par dâ altris informacions sul esercizi dai dirits, sui contats dal Responsabil de Protezion dai Dâts (RPD/DPO) e sul tratament dai Siei dâts personâi. In alternative, chestis informacions si puedin consultâ tal sît web.

Verzegnis, 21 Febbraio 2024 / *Verzegnis, ai 21 di Fevrâr dal 2024*

**IL SINDACO / IL SINDIC**  
**Andrea Paschini**